



**Consejo Económico
y Social**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2005/SR.39
27 de marzo de 2006

ESPAÑOL
Original: FRANCÉS

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS

61º período de sesiones

ACTA RESUMIDA DE LA 39ª SESIÓN

celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,
el viernes 8 de abril de 2005, a las 09.00 horas

Presidente: Sr. WIBISONO (Indonesia)

SUMARIO

**INTEGRACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS DE LA MUJER Y LA
PERSPECTIVA DE GÉNERO**

a) La violencia contra la mujer (*continuación*)

LOS DERECHOS DEL NIÑO

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Dichas correcciones deberán presentarse en forma de memorando y, además, incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, **dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento**, a la Sección de Edición de los Documentos Oficiales, Oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas de las sesiones públicas de la Comisión se refundirán en un documento único que se publicará poco después de la clausura del período de sesiones.

GE.05-13592 (EXT)

Se declara abierta la sesión a las 09.15 horas.

INTEGRACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS DE LA MUJER Y LA PERSPECTIVA DE GÉNERO:

a) LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER

(tema 12 del programa) (*continuación*) (E/CN.4/2005/63 y 68, E/CN.4/2005/69-E/CN.6/2005/6, E/CN.4/2005/70-E/CN.6/2005/7, E/CN.4/2005/71 y Add.1, E/CN.4/2005/72 y Corr. 1 y Add.1, 2, 3, 4, 5 y E/CN.4/2005/133; E/CN.4/2005/NGO/12, 17, 28, 49, 50, 72, 88, 91, 116, 118, 125, 141, 146, 187, 197, 205, 224, 228, 245, 250, 268, 273, 285, 318 y 336)

1. El Sr. SEONG (Asociación Internacional de Juristas Demócratas), recordando que en los últimos diez años se han aprobado varias resoluciones y recomendaciones con miras a resolver el problema de la esclavitud sexual impuesta por el ejército japonés, señala que el Gobierno del Japón no ha adoptado medida alguna al respecto. En efecto, aun habiendo reconocido la implicación del Estado en los delitos cometidos, el Gobierno sigue negando la responsabilidad de este último en el ámbito del derecho internacional y ha intentado eximirse de culpa creando un fondo para las mujeres de Asia, iniciativa que han denunciado las víctimas y la comunidad internacional. Además de que algunos ministros y otras personalidades políticas de alto rango son los primeros en maquillar la historia y disimular los delitos cometidos por el Japón, en particular presionando a los medios de comunicación, la expresión "mujeres de solaz" ha desaparecido en la actualidad, con el apoyo activo del Gobierno, de casi todos los libros de historia, en los que se deforma y entierra el pasado criminal del país.

2. Tras subrayar que esta situación agrava los sufrimientos de las víctimas supervivientes, quienes solicitan al Japón que les pida disculpas y las indemnice para recuperar su dignidad, la Asociación que el orador representa propone a la Comisión de Derechos Humanos que realice una investigación exhaustiva sobre la situación actual de las antiguas esclavas sexuales del ejército japonés y sobre las medidas adoptadas por el Gobierno del Japón para ayudarlas, así como que apruebe una resolución en la que se exhorte al Gobierno a poner en práctica las recomendaciones formuladas por la Relatora Especial sobre la violencia contra la mujer. La Asociación también propone a la Comisión que recomiende encarecidamente al Gobierno del Japón que incluya en los planes de enseñanza de la historia, en la medida en que se trata de un hecho histórico, la cuestión de la esclavitud sexual impuesta por el ejército, y que adopte medidas enérgicas contra toda iniciativa encaminada a deformar la naturaleza de esta esclavitud sexual y a deshonar a sus víctimas.

3. El Sr. CALZÓN (Internacional Liberal) dice que, en el Día Internacional de la Mujer, el Sr. Castro anunció que iba a repartir miles de ollas a presión, dejando claro así que el puesto de la mujer estaba en la cocina. Al mismo tiempo, sin embargo, el aumento del racionamiento de los alimentos en Cuba desespera a las mujeres, tanto más cuanto que la brecha existente entre la clase dirigente, que recibe remesas del extranjero, y la mayoría del pueblo, que pasa hambre, está aumentando. La comida no es la única preocupación de las cubanas cuyos familiares están detenidos como presos políticos, ni tampoco de las madres cuyos hijos son adoctrinados u obligados a trabajar en el campo en una atmósfera de promiscuidad que denunció el difunto Papa Juan Pablo II. En efecto, las mujeres cubanas, que lucharon por sus derechos durante medio siglo hasta la llegada del Gobierno actual, que obtuvieron el derecho de voto en 1940 y

que se enfrentaron a Batista, no pueden constituir en la actualidad organizaciones independientes. La Federación de Mujeres Cubanas, que se supone que es una organización no gubernamental (ONG), está dirigida en realidad por la esposa del Ministro General Raúl Castro. Asimismo, aunque el Sr. Castro reivindicó el derecho de Elián de estar con su padre, en la actualidad mantiene como rehén, a una conocida neurocirujana y ex parlamentaria que dimitió por denunciar el *apartheid* médico en Cuba y cuyo hijo vive en la Argentina, y ello pese a la intercesión del Presidente de este último país.

4. Por último, el desarrollo del turismo está conllevando que cada vez más cubanas se vean obligadas a ejercer la prostitución, siendo esta actividad uno de los pocos medios de obtener moneda fuerte, ropa y alimentos o de visitar hoteles, playas y lugares adonde no se permite entrar a los demás cubanos. El Líder Máximo, que se jactaba en el pasado de haber erradicado la prostitución, presume ahora de que las prostitutas cubanas son las más educadas del mundo. Por otro lado, La Habana se enorgullece de la baja mortalidad infantil pero, al mismo tiempo, las cubanas que sufren complicaciones durante el embarazo se ven empujadas a abortar.

5. Para terminar, recordando que en Cuba hay mujeres que luchan por la libertad, el orador denuncia los malos tratos infligidos a las esposas de los presos políticos que exigen la liberación de sus cónyuges.

6. La **Sra. NARTI** (Organización Neerlandesa de Cooperación Internacional para el Desarrollo) dice que, desde la instauración de la Ley marcial en mayo de 2003, la violencia contra la mujer es habitual en Aceh. El estado de emergencia civil todavía sigue en vigor y la violencia contra la mujer no disminuye. La situación es igual en el resto de Indonesia, donde parece que la impunidad se ha convertido en norma. El terremoto y el tsunami del 26 de diciembre de 2004 dejaron centenas de miles de muertos y desaparecidos y cerca de un millón de desplazados entre los habitantes de Aceh; sin embargo, pese a la presencia internacional y a los llamamientos para que se ponga fin al conflicto en la región, las mujeres siguen sufriendo la misma violencia, que agrava aún más su gran vulnerabilidad.

7. Señalando que las organizaciones de defensa de los derechos humanos han constatado numerosos abusos contra mujeres desde el tsunami, en particular una desaparición forzada, arrestos y detenciones arbitrarios y casos de abuso o acoso sexual, la oradora precisa que las mujeres, atrapadas entre las dos partes del conflicto, suelen ser víctima de las represalias del ejército indonesio y que el Gobierno no hace nada para investigar las infracciones cometidas ni para perseguir ni castigar a sus autores, quienes son en su mayoría miembros de las fuerzas de seguridad.

8. Tras citar ejemplos de malos tratos infligidos por el ejército a mujeres sospechosas de tener relaciones con miembros del Movimiento de Liberación de Aceh o de prestarles ayuda, la oradora solicita a la Comisión que inste al Gobierno de Indonesia a adoptar medidas para garantizar la protección de las mujeres contra toda forma de discriminación y violencia y, en particular, a modificar las leyes y políticas discriminatorias, a investigar los actos de violencia contra la mujer y a perseguir y castigar a sus autores, a aprobar el proyecto de ley sobre la protección de los testigos y de las víctimas, a dar curso a las recomendaciones formuladas por la Relatora Especial sobre la violencia contra la mujer y a asegurar la participación de las mujeres en todos los aspectos del proceso de reconstrucción de Aceh.

9. La **Sra. ZITOUNI** (Norte-Sur XXI), señalando a la atención de la Comisión la situación de las mujeres en Guinea Ecuatorial, quienes son víctima de la violencia doméstica, la discriminación social y, sobre todo, la violencia institucionalizada ejercida por el Gobierno, denuncia el deterioro de la condición femenina y la represión que ejerce el régimen en el poder. En Guinea Ecuatorial, la prostitución de las mujeres se ve agravada por el hecho de que se trafica con ellas y se las envía a países occidentales, en particular a España, donde jóvenes guineanas se prostituyen sin que las autoridades españolas adopten medida alguna para poner fin a dicha situación.

10. Además, las mujeres son objeto de una represión política extremadamente severa. Son violadas y torturadas en las cárceles, especialmente las madres y las esposas de opositores políticos, que son el blanco de una opresión sistemática. Tras subrayar que esta violencia dura desde hace más de 30 años, la oradora ruega a la Comisión que envíe una misión de investigación a Guinea Ecuatorial, que reconsidere la resolución de abril de 2002 por la que se puso fin al mandato del Representante Especial de la Comisión de Derechos Humanos encargado de examinar la situación de los derechos humanos en Guinea Ecuatorial y que nombre a un nuevo relator para que examine dicha situación y, más en particular, la de las mujeres, que no cesa de degradarse ante la indiferencia general de la comunidad internacional.

11. La **Sra. MENDOZA** (Consejo Internacional de Tratados Indios), subrayando la trágica suerte de las mujeres indígenas de todo el mundo, recuerda lo que dijo en 2004 la Relatora Especial de la Subcomisión de Promoción y Protección de los Derechos Humanos, la Sra. Erica Daes, a saber, que 170 millones de mujeres indígenas de todo el mundo son víctima de una discriminación sistemática y de malos tratos flagrantes, algo que algunos Estados silencian de forma deliberada. En efecto, estos Estados, si bien continúan ratificando convenciones encaminadas a poner fin a la violencia contra la mujer y a reforzar su participación, siguen persiguiendo a las responsables y a las militantes indígenas, cuya situación se deteriora, tal como indicó en 2004 el Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas, el Sr. Rodolfo Stavenhagen (E/CN.4/2004/84/Add.1).

12. Tras citar varios ejemplos de asesinatos y agresiones que han quedado impunes en México, la oradora recuerda la importancia del papel que desempeñan las mujeres indígenas en la lucha contra la pobreza y en la elaboración de estrategias de desarrollo sostenible. Pide a todos los órganos que se ocupan de los derechos humanos, en particular a la Comisión, que presten una atención especial a los problemas de las dirigentes indígenas y que exijan que los Estados estén obligados a rendir cuenta de la seguridad de estas mujeres. Por último, solicita que se apruebe el proyecto de declaración sobre los derechos de los pueblos indígenas, lo que constituiría un paso esencial hacia la protección y la promoción de las mujeres indígenas.

13. El **Sr. BOUCHRAYA** (Unión Internacional de Juventudes Socialistas), haciendo de portavoz de la Sra. Haidar, defensora de los derechos humanos en los territorios ocupados del Sáhara occidental y, según numerosas organizaciones internacionales, antigua "desaparecida" y presa de opinión, dice que al inicio de la ocupación marroquí numerosas mujeres se vieron confinadas en campamentos de refugiados donde fueron víctima de políticas represivas y genocidas destinadas a eliminar al pueblo saharaui y a sofocar su legítima aspiración a la libre determinación y la independencia. Al evocar los cuatro años que la opositora pasó en la cárcel, el orador describe las torturas y los malos tratos que ésta padeció, de los que conserva múltiples secuelas. Añade que sus verdugos gozan de la más absoluta impunidad y que "los años de

plomo" todavía no han terminado, tal como pone de manifiesto la brutal represión de la manifestación celebrada el 29 de marzo de 2005, en que los saharauis protestaban contra la precariedad y la crueldad de sus condiciones de vida.

14. El **Sr. ANAM** (International NGO Forum on Indonesian Development) dice que el tsunami que hace poco acaparó la atención del mundo ha generado nuevos problemas para las mujeres de la provincia de Aceh, quienes son además las principales víctimas del conflicto armado en la región. El hecho de que el Gobierno concentre exclusivamente en la seguridad no hace sino agravar la situación. En los doce meses siguientes a la proclamación de la Ley marcial en mayo de 2003, la Comisión Nacional sobre la Violencia contra la Mujer contabilizó 135 casos de mujeres víctimas de diferentes formas de abusos cometidos por las partes en conflicto. El cambio de la Ley marcial al estado de emergencia no alteró la situación. Peor aún, al querer conferir un estatuto de autonomía especial a la provincia, el Gobierno comenzó a aplicar en ella la *sharia* de tal modo que no se fomenta en absoluto la participación de las mujeres en la vida social y política. Los efectos conjugados del conflicto armado, del terremoto y del tsunami se han traducido en el desplazamiento de millares de mujeres refugiadas a campamentos donde se ven expuestas a múltiples formas de acoso sexual.

15. El Gobierno no ha adoptado medida alguna para proteger a las mujeres contra esta violencia. En su informe E/CN.4/2005/72/Add.1, la Relatora Especial sobre la violencia contra la mujer señaló varios casos de violaciones de los derechos de la mujer en que el Gobierno no adoptó ninguna medida. Por esta razón, la organización que el Sr. Anam representa solicita a la comunidad internacional que presione al Gobierno de Indonesia para que, en primer lugar, se esfuerce por poner fin al conflicto de Aceh por vías pacíficas, retire todas sus fuerzas militares de la región, reconsidere la modalidad de aplicación de la *sharia* en la provincia de Aceh, promueva la participación de las mujeres en la organización de las actividades de socorro y en las labores de reconstrucción, posibilite que las mujeres víctimas de actos violentos obtengan reparación, invite a la Relatora Especial sobre la violencia contra la mujer a visitar Aceh y vele por que en los campamentos de desplazados las mujeres gocen de una protección especial.

16. La **Sra. ZHENG** (Asociación pro Naciones Unidas de los Estados Unidos - San Diego) señala que la Relatora Especial sobre la violencia contra la mujer, la Sra. Ertürk, ha realizado numerosos llamamientos urgentes a la República Popular China y que gracias a su intervención, ha mejorado la situación de al menos dos personas víctimas de la represión. Dicho esto, la Asociación que la Sra. Zheng representa sigue preocupada por el escandaloso trato dispensado a las mujeres adeptas de Falun Gong, como evidencian no sólo los informes de la Sra. Ertürk, sino también los del Relator Especial sobre la cuestión de la tortura. El 15 de octubre de 2004, cinco relatores especiales, entre ellos la Sra. Ertürk, remitieron una carta conjunta al Gobierno de la República Popular China. Ahora bien, según las informaciones a las que pudo acceder la Asociación, un cierto número de adeptos de Falun Gong a cuyo favor se habían movilizado los relatores especiales fueron torturados hasta la muerte por la policía china. En particular dos mujeres, la Sra. Chen Hongping y la Sra. Li Ling, resultaron muertas, pese a que el Gobierno de China había asegurado a los relatores especiales que éstas se encontraban en buen estado de salud. Estos asesinatos, que constituyen un ultraje directo a los relatores especiales de la Comisión, no deberían tolerarse. La Asociación que la Sra. Zheng representa protesta enérgicamente contra la actitud de la República Popular China, que sigue pisoteando el propósito y el contenido de la Declaración Universal de los Derechos Humanos. Insta a la Alta

Comisionada para los Derechos Humanos a que adopte medidas al respecto, especialmente el nombramiento de un relator especial.

17. El **Sr. SAMOURA** (Comisión Africana de Promotores de la Salud y de los Derechos Humanos), refiriéndose a la situación de Côte d'Ivoire, lamenta los conflictos absurdos que han asolado un país que en otro tiempo fue próspero, y cuyo proceso de desarrollo era un ejemplo para el continente africano. Estos conflictos, cuyo desencadenamiento fue obra de grupos movidos exclusivamente por el odio y el deseo de dividir, han sumido a las poblaciones de África occidental en la miseria y han afectado profundamente a las mujeres, que han sufrido múltiples actos de violencia cometidos por bandas armadas, como violaciones colectivas. En la actualidad, el Gobierno desea reconstruir la sociedad de Côte d'Ivoire, devolver la confianza a las mujeres, garantizar el ejercicio de sus derechos fundamentales y lograr que el país vuelva a ser aquello que siempre fue: un foro de diálogo y cultura.

18. La **Sra. SAFAVERDI** (Communication Network of Women's NGOs of the Islamic Republic of Iran) señala que la violencia es un fenómeno al que las mujeres de todo el mundo se ven enfrentadas de una forma u otra. No obstante, hay que reconocer que las ONG de mujeres, sobre todo en la República Islámica del Irán, han contribuido en gran medida a mejorar la situación mediante la puesta en marcha de actividades basadas en la Plataforma de Acción de Beijing. A este respecto, las ONG que la Sra. Safaverdi representa consideran que, para la realización de los objetivos fijados en Beijing, es indispensable que se cumplan las condiciones enumeradas a continuación: la creación de instituciones nacionales para vigilar el funcionamiento de la justicia en lo que respecta a las mujeres; la puesta en marcha de programas de educación sobre los derechos humanos; la modificación de las tradiciones patriarcales; la eliminación de las leyes discriminatorias; la prestación de ayuda a las mujeres víctimas de violencia; la introducción de nuevos planes de estudio con miras a la mejora de la situación de la mujer; y el fortalecimiento de los derechos civiles y políticos de la mujer.

19. Por último, las ONG que la oradora representa instan a la comunidad internacional a que señale a la atención del Gobierno de Israel la lamentable situación de las mujeres en los territorios palestinos ocupados y a que aborde igualmente la situación de las mujeres en el Iraq.

20. La **Sra. BUKHARY** (Asociación Internacional de Derechos Humanos de las Minorías Americanas) condena enérgicamente las vejaciones a que son sometidas las mujeres en las zonas de conflicto armado y, en particular, en las regiones que se encuentran bajo ocupación extranjera. A este respecto, la oradora destaca los actos de violencia y barbarie que cometen las fuerzas indias de seguridad contra las mujeres de Jammu y Cachemira, zona ocupada por la India. Según los datos recabados por organizaciones de la sociedad civil, desde 1989, más de 22.000 mujeres han perdido a sus maridos en Jammu y Cachemira, y unas 10.000 han sido víctimas de acoso sexual o violación, siendo la violación un medio de sumisión y venganza utilizado por las fuerzas indias. La situación de las mujeres en Jammu y Cachemira se ve agravada todavía más por la pérdida de los miembros varones de sus familias, que las sume a ellas y a sus hijos en la miseria. Por último, las mujeres de Jammu y Cachemira no pueden esperar nada de las autoridades, más proclives a proteger a los autores de estos crímenes que a hacer justicia.

21. Habida cuenta de lo que precede, la Organización que la Sra. Bukhary representa propone a la Comisión que recomiende la creación de un grupo de trabajo de la Subcomisión encargado

de estudiar la violencia contra la mujer en las zonas de conflicto armado o bajo ocupación extranjera y de formular recomendaciones concretas al respecto.

22. El Sr. **QADIR** (Congreso Islámico Mundial) denuncia la actitud de la India, país que se presenta como adalid de la democracia secular y liberal pero que, en realidad, es el mayor violador de los derechos humanos y, en particular, de los derechos de la mujer. Un ejemplo de ello es la situación de las mujeres en Jammu y Cachemira, donde, según las organizaciones de defensa de los derechos humanos, la violación es una práctica habitual. Por otro lado, la comunidad internacional no ha olvidado la espantosa tragedia de Gujarat, escenario de la masacre de más de 3.000 musulmanes. Las familias musulmanas y, en particular, las mujeres todavía no se han repuesto de esta matanza, que dejó a muchas sin marido y sin cobijo, ante la indiferencia e incluso la hostilidad del gobierno local.

23. La discriminación de la mujer está muy extendida en la India, y las mujeres del país, en especial las pertenecientes a minorías y a grupos marginados, como los dalit y otras castas consideradas inferiores, viven en condiciones de servidumbre. Asimismo, el Congreso Islámico Mundial solicita a la Comisión de Derechos Humanos que contemple la elaboración de un plan de acción para eliminar las consecuencias de la violencia y de la discriminación de que son víctima las mujeres debido al sistema de castas.

Declaraciones formuladas en ejercicio del derecho de respuesta

24. El Sr. **WALLE** (Côte d'Ivoire) recuerda que en la sesión del día anterior una ONG hizo alusión a abusos sufridos por mujeres en Côte d'Ivoire sin precisar quiénes eran sus autores. El orador recuerda que desde el inicio del conflicto en 2002 existen en Côte d'Ivoire las instituciones republicanas, por un lado, y los rebeldes, por otro. Las primeras víctimas de los rebeldes han sido precisamente las mujeres y los niños. En Côte d'Ivoire, las mujeres han presenciado impotentes la masacre y la mutilación de sus maridos, y ellas mismas han sido violadas y sometidas a tratos degradantes. La brutalidad de los rebeldes con las mujeres no ha tenido límites y ha quedado naturalmente impune. En cambio, en las zonas controladas por el Gobierno, las violaciones cometidas contra las mujeres se han castigado con severidad.

25. *El Presidente da por concluido el examen del tema 12 del programa.*

LOS DERECHOS DEL NIÑO (tema 13 del programa) (E/CN.4/2005/63, 73, 74, 75, 76, 77, 78 y Corr.1 y 2 y Add.1 y Corr.1 y Add.2 y 3, 129; E/CN.4/2005/G/7; E/CN.4/2005/NGO/18, 29, 51, 73, 98, 124, 126, 194, 206, 222, 229, 251, 269, 319, 326, 337; E/CN.4/Sub.2/2004/34)

26. El Sr. **PETIT** (Relator Especial sobre la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía), refiriéndose en primer lugar a su informe temático (E/CN.4/2005/78), precisa que el objetivo de éste es sensibilizar acerca del problema de la utilización de niños en la pornografía en Internet. El informe cuenta con la información proporcionada por 37 gobiernos y por ONG y organizaciones internacionales, información que abarca un total de 51 países. El Sr. Petit agradece a todos aquellos que respondieron a su cuestionario.

27. En este informe, el Relator Especial recuerda que las tecnologías de la información son una oportunidad sin precedentes de comunicar, aprender y participar. Al mismo tiempo se trata de

una tierra de nadie que se presta a todo tipo de abusos, el más alarmante de los cuales es la utilización de niños en la pornografía, esto es, la pornografía infantil. La pornografía infantil en línea es un problema relativamente reciente, de modo que sólo ahora los países comienzan a abordar la cuestión y a dotarse de los instrumentos normativos e institucionales y de las políticas necesarios para hacerle frente. Para castigar un delito, lo primero que hay que hacer es legislar. En este caso, también es necesario definir la pornografía infantil y enumerar las actividades que se consideran ilícitas. Por otro lado, dado el carácter tecnológico del fenómeno, es necesario crear departamentos especializados capaces de detectar el problema e investigar. Por último, en la lucha contra la pornografía infantil deben participar numerosas entidades: los gobiernos; los órganos de represión; el sector privado; en particular los proveedores de servicios de Internet; los diseñadores de programas informáticos; las sociedades emisoras de tarjetas de crédito; las ONG; las organizaciones de consumidores; los medios de comunicación; los maestros y educadores; los niños y las familias.

28. En su informe el Sr. Petit aborda la cuestión de las definiciones y formula recomendaciones relativas, en particular, a la legislación y al papel del sector privado.

29. La legislación es, en efecto, el punto de partida para abordar el problema. La falta de legislación sobre la pornografía infantil crea un vacío peligroso que expone a los niños a abusos, riesgo que se ve exacerbado por el factor impunidad. Es, pues, imprescindible que la conducta de todos los participantes en la cadena de la pornografía infantil, desde la producción hasta la posesión de material pornográfico, conlleven sanciones penales. De igual forma, hay que velar por que la legislación proteja a todos los niños menores de 18 años, independientemente de cuál sea la edad legal de consentimiento para la actividad sexual, que puede ser inferior a 18 años.

30. En cuanto al sector privado, éste es un aliado indispensable en la lucha contra la pornografía infantil, y se deben fomentar las iniciativas de autorregulación. En este sentido, el Relator Especial apoya sin reservas la iniciativa del Parlamento Latinoamericano de solicitar a las empresas emisoras de tarjetas de crédito que impidan la utilización de éstas como medio de pago en las páginas de pornografía infantil que hay en la red. Asimismo, expresa su reconocimiento a los uruguayos que concibieron esta iniciativa. Por último, pide a todas las empresas financieras internacionales que emitan tarjetas de crédito que sean parte activa en la lucha contra el financiamiento de las páginas de pornografía infantil en Internet.

31. Refiriéndose a la visita que hizo al Paraguay (E/CN.4/2005/78/Add.1) en febrero y marzo de 2004, el Sr. Petit evoca en primer lugar la pobreza y las desigualdades sociales que caracterizan a toda la región. En tal contexto, la explotación sexual de niños y adolescentes es un fenómeno tangible en el Paraguay. El país tiene un marco legislativo y normativo acorde con la Convención sobre los Derechos del Niño, pero la aplicación de las disposiciones legales deja mucho que desear. El Estado tiene que asumir con urgencia su papel y responsabilidad al respecto en el marco de las Consejerías Municipales para los Derechos del Niño, Niña y Adolescente (CODENI). El Relator Especial destaca la actitud de apertura del Ministerio de Relaciones Exteriores y en particular de la Dirección de Derechos Humanos con ocasión de su visita. Por otro lado, el Sr. Petit ha seguido recibiendo información sobre las iniciativas en curso para prevenir y erradicar la explotación sexual de niños en el país, y seguir dialogando con el Gobierno del Paraguay.

32. El Relator Especial visitó Rumania en septiembre de 2004 e informa de esta misión en el documento E/CN.4/2005/78/Add.2. El Relator Especial encontró un país en plena transformación donde la adhesión a la Unión Europea, prevista para 2007, ha creado muchas expectativas en la sociedad. Pudo averiguar que se han registrado importantes logros en los últimos años en materia de protección del menor, a saber: la reforma de los antiguos asilos, la adopción de un nuevo conjunto de leyes sobre los derechos del niño, la descentralización del sistema de protección del menor y la puesta en marcha de varios planes nacionales. Desafortunadamente, dado que debe hacer frente a prioridades acuciantes en materia de protección infantil, el Gobierno ha concentrado sus esfuerzos y sus recursos en un determinado número de cuestiones, en especial la de los asilos y la de la adopción internacional, lo que le ha llevado a dejar de lado otros problemas, como la trata interna y la prostitución infantil que dan pie a la trata internacional.

33. Por último, el Sr. Petit dice que por primera vez ha elaborado un informe separado (E/CN.4/2005/78/Add.3) sobre las comunicaciones enviadas a los gobiernos en relación con los casos pertinentes para su mandato y sobre las respuestas recibidas. Los casos presentados en este informe son un doloroso ejemplo de los fenómenos que es preciso divulgar. Se trata, en efecto, de adopciones internacionales mal realizadas, de abusos sexuales de menores, de secuestro y tráfico de niños, de actos de violencia contra los defensores de los derechos del niño, de pornografía infantil y de explotación de niños mediante el trabajo forzoso. El Relator Especial tiene la intención de seguir señalando estos casos a la atención de los gobiernos.

34. El Sr. Petit finaliza su intervención evocando la situación de algunos adolescentes que encontró en Bucarest (Rumania) y en el Paraguay. En este último país, todas las jóvenes a las que conoció en un centro de acogida habían vuelto a llevar una vida normal tras ser víctima de abusos durante años, lo que demuestra que, aunque queda mucho por hacer, es posible avanzar.

35. El Sr. **BARREIROS** (Paraguay) dice que la visita del Relator Especial a su país fue a la vez un motivo de satisfacción para incrementar los esfuerzos encaminados a erradicar las violaciones de los derechos del niño en el Paraguay. Antes incluso de que el Relator Especial visitara el país, el poder ejecutivo ya estaba trabajando en la implementación y fortalecimiento del Sistema Nacional de Promoción y Protección Integral, cuya prioridad es el interés superior del niño y la integralidad de su atención. Asimismo, el Gobierno ha puesto en marcha un programa nacional de protección de los niños y los adolescentes contra el consumo de alcohol, tabaco y otras sustancias psicoactivas, así como el Plan de Prevención y Erradicación del Trabajo Infantil y Protección del Trabajo de los Adolescentes y el Plan Nacional de Prevención y Erradicación de la Explotación Sexual de Niños y Niñas y Adolescentes.

36. Tras la visita del Relator Especial, el Gobierno ha adoptado una serie de iniciativas, de conformidad con sus recomendaciones. La Secretaría Nacional de la Niñez y la Adolescencia ha presentado un proyecto de ley que penaliza la pornografía infantil. Esta misma Secretaría ha iniciado un plan de difusión del Sistema Nacional de Promoción y Protección Integral para un adecuado seguimiento y aplicación. En el marco de la descentralización se han creado 13 Consejerías Departamentales de los Derechos del Niño, la Niña y el Adolescente (CODENI), de forma que sólo quedan cuatro departamentos por cubrir. Con la asistencia de representantes de la Argentina, del Brasil y del Paraguay, la Secretaría Nacional de la Niñez y la Adolescencia instaló en Hernandarias (Departamento de Alto Paraná) la Oficina Regional para la Triple Frontera, encargada de luchar contra el tráfico y la explotación sexual de menores.

Asimismo, el recientemente creado Comité de Combate a la Explotación Sexual Comercial Infantil iniciará sus programas el mes de abril del presente año. Asimismo, con el apoyo de la Organización Internacional para las Migraciones, se ha establecido una mesa interinstitucional cuyo objetivo es prevenir y combatir la trata de personas y, en particular, elaborar un plan nacional de lucha contra este flagelo que se centrará principalmente en la prevención, la persecución de los culpables y la asistencia a las víctimas. De igual forma, cabe mencionar que la Secretaría Nacional de la Niñez y la Adolescencia ha lanzado una campaña nacional por la identidad que tiene como objetivo aumentar el bajo índice de registro de menores. Con ella se pretende concienciar a la ciudadanía de que la identidad es un derecho de todos los niños paraguayos que está garantizado por la Constitución. Por último, el Gobierno, con la ayuda del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), tiene previsto publicar el informe del Sr. Petit para facilitar el seguimiento y la aplicación de sus recomendaciones, y desea mantener con este último un diálogo permanente.

37. El Sr. **COSTEA** (Rumania) dice que las autoridades rumanas, aun agradeciendo al Sr. Petit su visita al país, habrían deseado que éste resaltara más en su informe los cambios positivos y rápidos que se han producido en Rumania en el ámbito de la protección de los niños. En particular, habrían deseado que el Relator Especial se refiriera en mayor medida a la nueva Ley sobre las adopciones internacionales, que es una respuesta muy firme de las autoridades rumanas a una cuestión compleja. En 2004 se aprobaron cuatro leyes cuya repercusión en la protección de los niños será extremadamente positiva. Estas leyes guardan relación con la protección y la promoción de los derechos del niño, el régimen jurídico de la adopción, la creación de la Autoridad Nacional para la Protección del Niño y la creación de la Oficina Nacional de Adopción.

38. La delegación de Rumania se felicita de que, tal como reconoce el Relator Especial, el país posee una de las legislaciones más completas de Europa en materia de lucha contra la trata de niños. Además, en Rumania todos los ministerios competentes en la materia participan en las actividades destinadas a prevenir la trata de niños. En las escuelas se distribuye material pedagógico para concienciar a los alumnos y a los docentes, mientras que los medios de comunicación organizan campañas de prevención destinadas al público en general. Por otro lado, el Gobierno continúa reforzando sus controles fronterizos.

39. En cuanto a las sanciones, cabe señalar que la trata de personas es un delito en Rumania y que el Gobierno ha establecido en todos los niveles unidades encargadas específicamente de descubrir las redes de trata de personas y de perseguir a sus responsables. Por último, el Gobierno ha elaborado una reglamentación encaminada a garantizar la protección de las víctimas de la trata. Además, un centro de acogida de refugiados se ha convertido en un refugio para estas víctimas.

40. El orador transmite al Relator Especial la voluntad de las autoridades rumanas de seguir dialogando con él para mejorar todavía más la protección de los niños que son víctima de la trata o que están expuestos a otros peligros.

41. La Sra. **RIPPERT** (Luxemburgo), tomando la palabra en nombre de la Unión Europea, hace referencia a la reciente detención de los integrantes de una red de pornografía infantil activa en 12 países y dos continentes y dice que ello demuestra que la cooperación internacional puede ser fructífera, pese a la complejidad de la situación. Así pues, desearía saber si el Relator

Especial considera que podrían preverse mecanismos para intensificar dicha cooperación entre los países. Asimismo pregunta cuál podría ser la contribución del Sr. Petit a este respecto.

42. En el informe del Sr. Petit se hacen numerosas referencias a la Convención del Consejo de Europa sobre el delito cibernético, en particular a los aspectos relativos a la definición de los delitos cometidos por medio de redes informáticas y a la forma de luchar contra ellos. La Sra. Rippert desearía saber si no se debería hacer algo parecido a escala mundial. Por último, pregunta si el Relator Especial ha tenido conocimiento de prácticas óptimas en materia de rehabilitación de víctimas de la pornografía infantil que pudiera recomendar a los países.

43. El Sr. **VARELA QUIROZ** (Costa Rica) dice que su país, consciente de la gravedad del fenómeno de la pornografía infantil en Internet, hace ingentes esfuerzos para dotarse del equipo, la tecnología y la capacidad necesarios para combatir dicho crimen. Desde la primera reunión preparatoria de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información, la delegación de Costa Rica abogó por la introducción de regulaciones éticas y jurídicas en materia de producción, distribución y uso de la información para evitar la utilización criminal de las tecnologías de la información. A este respecto, sería muy interesante que el Relator explorara la posibilidad de que, en los programas de cooperación entre los países desarrollados y los países en desarrollo, se previera la dotación o el fortalecimiento de las capacidades necesarias para luchar contra la delincuencia cibernética, ya que la detección de este tipo de delitos requiere tecnologías que algunos países en desarrollo no pueden adquirir. De forma general, parece necesario desarrollar nuevas formas de cooperación internacional que permitan combatir más eficientemente esta práctica inmoral. Por último, el orador pregunta qué tipo de medidas cree el Relator Especial se podrían adoptar para sensibilizar tanto a los adultos como a los propios niños para crear una cultura de cero tolerancia ante este fenómeno.

44. El Sr. **CLAUDY** (Observador de Haití) se felicita de la calidad del informe del Relator Especial sobre la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía (E/CN.4/2005/78 y Add.1 a 3), en el que se arroja luz sobre los límites de las legislaciones nacionales relativas a la explotación sexual de niños y el carácter transnacional de este fenómeno. No obstante, señala que los países menos adelantados se ven menos afectados que los países desarrollados por el consumo en línea de pornografía infantil, ya que en ellos, el uso de Internet no está difundido. Dicho esto, hay otras formas de explotación sexual de niños que tampoco conocen fronteras, como el turismo sexual y la venta de niños con fines de prostitución. A este respecto, el observador de Haití pregunta al Relator Especial qué medidas conjuntas, además de las recomendadas en el párrafo 129 de su informe, podrían adoptar los países industrializados y los países en desarrollo para luchar de forma eficaz contra estas prácticas.

45. El Sr. **REYES RODRÍGUEZ** (Cuba) pregunta al Relator Especial si en el desempeño de su labor ha podido observar tendencias generales relativas a la trata de niños para el trasplante de órganos. Asimismo, desearía saber si el Relator Especial ha constatado un aumento del número de denuncias sobre este tipo de trata.

46. El Sr. **SINAGA** (Indonesia) desearía saber qué otros medios existen, además de los jurídicos, para prevenir y combatir la pornografía infantil, en particular las medidas concretas que se podrían adoptar.

47. El Sr. **PETIT** (Relator Especial sobre la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía) agradece en primer lugar al Paraguay y a Rumania su espíritu de apertura y cooperación. En respuesta a las preguntas de la representante de Luxemburgo, el Relator Especial recuerda que apenas se ha comenzado a descubrir el alcance del fenómeno de la difusión por Internet de la pornografía infantil y a considerar el establecimiento de sistemas informáticos de detección y prevención. También se está lejos de saber qué impulsa a ciertas personas a consumir este tipo de productos en línea y qué terapias se podrían prever al respecto. El Relator Especial dice que existen terapias para los niños víctimas de abusos sexuales en general, pero que no tiene conocimiento de ningún programa que esté destinado específicamente a los niños que han sido explotados para elaborar materiales pornográficos con miras a su difusión por Internet.

48. Entre las medidas que se podrían adoptar para luchar contra la pornografía infantil figuran, por un lado, los medios técnicos que permiten actuar sobre los programas informáticos y los materiales y, por otro, las actividades de prevención, sobre todo aquellas encaminadas a reforzar la seguridad y la aplicación de las leyes, a mejorar la formación de los funcionarios y a adaptar la legislación. También queda mucho por hacer en otras esferas, como la enseñanza o la sensibilización pública.

49. Respondiendo al representante de Cuba, el Relator indica que ha abordado la cuestión del tráfico de órganos desde el inicio de su mandato y que ha oído de numerosas denuncias de casos de niños que han sido secuestrados a tal fin y que posteriormente han sido liberados en condiciones de extrema gravedad, relatos cuya trama es idéntica en América Latina y en África. El Relator Especial no ha obtenido confirmación alguna de dichas denuncias, pero sigue prestando atención a esta cuestión. Los únicos casos comprobados de extracción de órganos a niños guardan relación con sectas que practican tales operaciones en sacrificios rituales o en sesiones de magia.

50. Por último, en cuanto a la sensibilización de la opinión pública, cuestión planteada por Costa Rica, el Relator Especial insiste en la necesidad de movilizar a la sociedad para que cada individuo tome conciencia de las violaciones de los derechos del niño y actúe en el plano en que le sea posible, en su barrio y en el seno de su comunidad.

51. El Sr. **PINHEIRO** (Experto independiente nombrado por el Secretario General para dirigir el estudio sobre la violencia contra los niños), refiriéndose a los avances logrados en el marco de su mandato (E/CN.4/2005/75), dice que desde la presentación de su primer informe a la Comisión en su 60º período de sesiones (E/CN.4/2004/68) se ha dedicado a reunir información para presentar un panorama global y detallado de la situación relativa a la violencia contra los niños, resaltando sobre todo sus causas y sus consecuencias. Asimismo, el Experto independiente ha procurado informarse sobre las estrategias aplicadas para prevenir y afrontar esta violencia y sobre las mejores prácticas en la materia, a cuyo fin remitió un cuestionario a los gobiernos en marzo de 2004. Al día de hoy han respondido a dicho cuestionario 92 Estados, que han proporcionado información sobre el marco jurídico, institucional y político vigente en el ámbito nacional para hacer frente a la violencia contra los niños. Además, el Experto independiente ha elaborado, a título informativo, un esquema de su informe y ha hecho un llamamiento para que otras partes interesadas contribuyan al estudio, tras lo cual ha recibido más de 2000 respuestas de organizaciones, organismos y redes de todo el mundo. El Experto

independiente también ha fomentado la participación de los propios niños. Varias ONG, entre ellas Save the Children, le han sido de gran ayuda a este respecto.

52. Varias entidades del sistema de las Naciones Unidas han organizado reuniones para ayudar al Experto independiente a reunir y reagrupar de forma sistemática las informaciones existentes. En particular, el análisis de los informes de los órganos creados en virtud de tratados y de los titulares de mandatos de procedimientos especiales pertinentes ha resultado muy útil. El Experto independiente es especialmente consciente del papel decisivo que desempeña el Comité de los Derechos del Niño y, por tanto, mantiene contacto regular con él. Por otro lado, el Presidente de este órgano es miembro del consejo de redacción del estudio. Por último, se ha invitado a todos los titulares de mandatos de procedimientos especiales a participar en las consultas regionales sobre el estudio.

53. El Experto independiente ha procurado establecer vínculos con los organismos regionales de protección de los derechos humanos. En su calidad de Experto independiente y de Relator para la Niñez de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos de la Organización de los Estados Americanos, visitó El Salvador, Guatemala y Honduras en noviembre y diciembre de 2004 para recabar información sobre la situación de los niños y los adolescentes en conflicto con la ley, en especial los que forman parte de pandillas o "maras". Esta cuestión constituye el tema central del estudio, ya que estos menores deberían recibir una atención especial. Para mejorar su situación y favorecer su reinserción social, hay que lograr que el sistema judicial sea mucho más eficaz, transparente y accesible, disponer de datos fiables para elaborar políticas y evaluar su impacto, poner en marcha programas públicos encaminados a erradicar las causas de la violencia y adoptar medidas de prevención específicas.

54. El Experto independiente también asoció al Consejo de Europa a su labor. En noviembre de 2004 mantuvo consultas con los viceministros y los directores generales del Consejo para contemplar la posibilidad de cooperar en el programa de acción trienal sobre los niños de dicho órgano europeo.

55. Por otro lado, los tres principales organismos que contribuyen a la realización del estudio, a saber, la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos (ACNUDH), el UNICEF y la Organización Mundial de la Salud (OMS), han creado un comité de coordinación. También se ha establecido un consejo de redacción que examinará el primer proyecto en septiembre de 2005. Además, dado que la organización de consultas nacionales, subregionales y regionales es un elemento central de los preparativos del estudio, se ha previsto organizar nueve consultas regionales entre marzo y julio de 2005, la primera de las cuales ya se ha celebrado en Puerto España (Trinidad y Tabago).

56. La reacción positiva de los Estados miembros al cuestionario y la adhesión de las organizaciones de la sociedad civil ponen de manifiesto que el proyecto de estudio ha despertado ya un gran interés. Las próximas consultas regionales representarán una ocasión de profundizar en las cuestiones centrales. El Experto independiente da las gracias a los Estados que han aportado una contribución financiera al proyecto y alienta a los demás países a hacer otro trato. El documento final debería contener no sólo un análisis exhaustivo del fenómeno de la violencia contra los niños, sino también recomendaciones concretas y prácticas.

57. El Sr. **KHALLAF** (Egipto) dice que su país ha sido pionero en la protección de los derechos del niño. En concreto, fue uno de los primeros países en ratificar la Convención sobre los Derechos del Niño y sus Protocolos y en adherirse a los instrumentos regionales en la materia. Asimismo, colabora regularmente con el Comité de los Derechos del Niño.

58. En Egipto el Consejo Nacional de los Derechos de la Madre y el Niño, creado para prestar ayuda, en coordinación con ONG, a las madres que se encuentran en situación difícil, a los niños de la calle y a los niños discapacitados, ha elaborado también una estrategia para luchar contra el trabajo infantil y contra la toxicomanía de los jóvenes. Por otro lado, gracias al impulso dado por la Sra. Suzanne Mubarak, el Gobierno hace hincapié en la educación de las niñas.

59. En Egipto la protección de los derechos del niño es una prioridad absoluta, ya que se considera que el progreso de un país está estrechamente ligado al bienestar de los niños en todos los ámbitos. Por último, el Sr. Khallaf recuerda la tragedia de los niños palestinos, quienes se ven privados de todos los derechos, incluidos el derecho a la vida cuando caen bajo las balas de los soldados israelíes y el derecho a la libertad cuando son detenidos en las cárceles israelíes. La comunidad internacional debe exhortar a Israel a que permita que los niños palestinos lleven una vida normal.

60. El Sr. **REYES RODRÍGUEZ** (Cuba) dice que las violaciones de los derechos del niño son resultado del injusto orden internacional actual y que éstas no se limitan a los tópicos tratados en el tema 13 del programa. En efecto, hay que recordar que la pobreza, la desnutrición y los problemas de salud, entre otros males, matan a millones de niños en el mundo. Basta repasar las estadísticas del UNICEF para convencerse de ello: en los países en desarrollo, más de mil millones de niños -esto es, la mitad de la población infantil- sufren por lo menos una forma de privación grave. Por ejemplo, un niño de cada cinco carece de acceso al agua potable, y más del 16% de los niños menores de cinco años sufren desnutrición grave.

61. Mientras que los objetivos de desarrollo del milenio no podrán alcanzarse por falta de financiación, el gasto militar mundial supera la astronómica cifra de 950.000 millones de dólares, de la que cerca de la mitad corresponde a los Estados Unidos de América. Ahora bien, para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio en materia de educación, salud, abastecimiento de agua y saneamiento, los países en desarrollo necesitarían 50.000 millones de dólares adicionales, esto es, el 5,3% del gasto militar mundial. Asimismo, para conseguir que todos los niños del mundo reciban una educación básica de calidad, el costo total adicional se cifra entre los 9.000 y los 15.000 millones de dólares adicionales, o sea entre el 0,9% y el 1,6% de dicho gasto militar. La Comisión de Derechos Humanos no puede hacer caso omiso de esa injusticia; tiene que enfrentarlos con decisión y de manera radical.

62. En Cuba, el Estado protege los derechos de la infancia consagrados en la Constitución y en los diversos códigos, leyes y decretos leyes que de ella emanan. A ello se suma un gran número de programas sociales a favor de los niños. Tales esfuerzos, sin embargo, se han visto vapuleados por la política hostil que el Gobierno de los Estados Unidos aplica contra Cuba desde hace más de 45 años. A este respecto cabe señalar que cinco jóvenes cubanos permanecen detenidos injustamente en prisiones estadounidenses sin poder mantener contacto alguno con sus familiares. Desde hace más de cuatro décadas, el Gobierno de los Estados Unidos aplica un bloqueo económico y financiero contra la nación cubana cuyas principales víctimas son los niños. El régimen del Presidente Bush ha intensificado esta política promulgando nuevas

medidas en mayo de 2004, haciendo caso omiso de la resolución 58/7 (2004) en la que se solicitaba el fin de las sanciones y a cuyo favor votaron 179 Estados miembros en la Asamblea General.

63. Cuba continuará denunciando las injusticias que impiden a los niños disfrutar de sus derechos y defendiendo dichos derechos en el marco de los esfuerzos realizados por la comunidad internacional al respecto.

64. El Sr. **OGUNNAIKE** (Nigeria) dice que los niños son las principales víctimas de la crisis política, social y económica que atraviesa Nigeria desde hace algunos años. Durante los largos años de régimen militar, Nigeria no pudo prestar la debida atención al desarrollo de la infancia. Con todo, el restablecimiento de la democracia en 1999 creó un entorno claramente más propicio para ello.

65. En el último decenio, Nigeria ha realizado importantes esfuerzos para promover y proteger los derechos del niño, y a tal fin ha promulgado toda una serie de nuevas leyes, como la Ley de los derechos del niño de 2003, la Ley de prohibición de la trata de 2003, así como la Ley de prohibición del casamiento de niñas y de la circuncisión femenina de 2000 adoptada en el Estado de Cross River.

66. En ese mismo período, la trata de niños tanto en el interior del país como entre Nigeria y los países vecinos aumentó considerablemente. Existen mafias dedicadas a la trata de niños para el trabajo doméstico en países de África que dependen en gran medida de la mano de obra inmigrante o para el ejercicio de la prostitución en Europa. El Gobierno de Nigeria ha firmado acuerdos con algunos países para acelerar la repatriación de los niños nigerianos introducidos ilegalmente en dichos países, y se han creado mecanismos para devolver a estos niños a sus familias o posibilitar su reinserción en la sociedad.

67. El Sr. **IAZ TIRMIZI** (Pakistán), tras recordar todos los males con que aquejan a los niños en el mundo actual, como la pobreza, las enfermedades -en particular el SIDA-, los conflictos y los abusos sexuales, agradece al Instituto de las Naciones Unidas de Investigación sobre el Desarme que haya señalado a la atención de la opinión pública la situación de los niños en los conflictos armados mediante la organización de una exposición centrada en la instauración de una cultura de la paz para los niños de todo el mundo.

68. En el Pakistán, los niños representan el 48% del conjunto de la población, y el 68% de ellos vive en zonas rurales. Además de la Comisión Nacional de Bienestar y Desarrollo del Niño, el Gobierno ha creado una serie de instituciones destinadas a velar por el bienestar de los niños. Por otro lado, estos últimos son un objetivo central de la campaña de reducción de la pobreza emprendida por el país. La educación de los niños y, en especial, de las niñas es una de las principales preocupaciones del Gobierno, el cual, por ejemplo, ha puesto en marcha un programa alimentario en las escuelas de niñas de los 29 distritos menos desarrollados del Pakistán.

69. Por otro lado, el Gobierno aprobó en 2002 una ley de prevención del tráfico de personas y de lucha contra la trata por la que se prohíbe el tráfico de niños. Gracias a la intervención del Gobierno se repatrió al Pakistán a unos niños que habían sido secuestrados de forma clandestina. Se ha redactado un código ético dirigido a los medios de comunicación que contiene normas sobre la forma en que éstos han de tratar las cuestiones relacionadas con los niños y en que se les

exhorta a permanecer alertas para poner fin a los abusos de que son víctima los niños. El Pakistán se ha comprometido con la OIT a prevenir y eliminar el trabajo infantil. La contratación de niños está prohibida por la ley de 1991, y a las personas que infringen esta ley se les imponen multas o incluso penas de cárcel. Se han creado servicios de inspección a tal fin.

70. Por último, varios ministros se han sumado a la campaña emprendida para prevenir el uso indebido de drogas por los niños. De forma general, el Pakistán informó en 2003 al Comité de los Derechos del Niño acerca de las medidas adoptadas para aplicar las disposiciones de la Convención.

71. El Sr. GUEVARA (México), hablando en nombre del Grupo de Países de América Latina y el Caribe (GRULAC), dice que los países del GRULAC comparten la preocupación por la protección de la infancia, tanto más cuanto que sus poblaciones son jóvenes. La ratificación de la Convención sobre los Derechos del Niño, aun siendo esencial, no es suficiente por sí sola para remediar la crítica situación que afecta los derechos de millones de niños y adolescentes. Se deben crear nuevas formas de promoción de los derechos del niño, pedirle el desarrollo de instrumentos adicionales y complementarios a la Convención. Por otro lado, sólo el trabajo colectivo y solidario de todas las partes afectadas, tanto en el ámbito de la familia como en el de la sociedad, el Estado, las instituciones regionales y la comunidad internacional permitirá consolidar los progresos ya alcanzados y proyectar el trabajo futuro hasta alcanzar las metas que así quedan pendientes.

72. Los países del GRULAC desean subrayar dos aspectos esenciales para la promoción de los derechos humanos: el combate contra la pobreza y la educación en materia de derechos humanos. La pobreza, con todo lo que ella misma conlleva (desnutrición, mala salud, falta de acceso a la educación), impide a los niños no sólo ejercer sus derechos, sino también decidir acerca de su futuro. Por tanto, es fundamental la integración del respeto de los derechos de la niñez en las estrategias nacionales, regionales y globales de reducción de la pobreza.

73. Con respecto a la educación en materia de derechos humanos, se deben poner en marcha amplios programas de formación destinados a los profesionales que trabajan con niños, especialmente profesores, trabajadores de la salud, asistentes sociales, abogados, magistrados y funcionarios del Estado. Asimismo, es importante incluir los derechos del niño en los planes de educación de todos los niveles de enseñanza. Por último, los países del GRULAC consideran fundamental emprender campañas de información centradas en los jóvenes para modificar las actitudes negativas y discriminatorias de que éstos suelen ser objeto en las sociedades actuales.

74. El GRULAC hace un llamamiento en favor de la aprobación por consenso del proyecto de resolución sobre los derechos de la niñez que, como cada año, presenta junto con la Unión Europea y que está en proceso de negociación. Además, propone que el año 2005 se consagre a los siguientes objetivos: la evaluación de los avances logrados en la aplicación de la Convención y en la realización de los objetivos de desarrollo del Milenio referentes a la infancia; la incorporación de la perspectiva de los derechos del niño en los demás ámbitos de actividad de los organismos del sistema de las Naciones Unidas; y el cumplimiento de los compromisos dimanantes del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado a la infancia.

75. La **Sra. HILL** (Nueva Zelanda), hablando en nombre del Canadá, Australia y su propio país, se felicita del firme compromiso contraído por la comunidad internacional con los derechos del niño, lo que evidencia el amplio apoyo de que goza la Convención sobre los Derechos del Niño, en la que son Parte 192 Estados. Para lograr una ratificación universal de este instrumento, la Sra. Hill invita a los Estados que todavía no lo hayan hecho a que lo ratifiquen.

76. Tras recordar el principio de que el interés superior del niño ha de ser el principal objetivo de todas las iniciativas que le afecten, la oradora insiste en la necesidad de ayudar a las familias a asumir sus responsabilidades a este respecto. En la práctica, sin embargo, los estragos provocados por la pandemia del VIH/SIDA y los conflictos armados, entre otros factores, condenan a millones de niños de todo el mundo a afrontar solos la pobreza, el hambre y la explotación. Así pues, el Canadá, Australia y Nueva Zelanda invitan a todos los Estados a que den prioridad a la situación de estos niños y alientan al Comité de los Derechos del Niño a que defina directrices en este ámbito, para que luego las examine la Comisión. De igual forma, la Comisión debe prestar una atención especial a la violencia contra los niños en el desempeño de su labor. A este respecto, una vez que esté acabado el estudio sobre la violencia contra los niños que está realizando el Experto independiente, Sr. Pinheiro, será objeto ciertamente, de un debate exhaustivo.

77. La resolución global sobre los derechos del niño que desde hace tiempo respaldan el Canadá, Australia y Nueva Zelanda es el único instrumento que se supone que hace avanzar el debate internacional sobre los derechos del niño. Sin embargo, no hay más remedio que admitir que, debido principalmente a su gran extensión, esta resolución no permite alcanzar dicho objetivo. La resolución ha de ser más específica para que se pueda entablar un debate constructivo que contribuya realmente a mejorar la situación de los niños en todo el mundo. El papel del Comité de los Derechos del Niño también es esencial, lo que explica el interés que revisten sus esfuerzos por optimizar su labor y, en particular, por ponerse al día en el examen de los informes. Por otro lado, se alienta encarecidamente a los Estados Parte a cumplir sus obligaciones de la presentación de informes.

78. Hay que reforzar la vigilancia de las violaciones de los derechos del niño en los conflictos armados y velar todavía más por que los culpables den cuentas de sus actos. A este respecto, el trabajo sobre el terreno del ACNUDH, del UNICEF, de otros organismos de las Naciones Unidas, del Representante Especial del Secretario General para la cuestión de los niños y los conflictos armados y de ONG es esencial. Por su parte, es indispensable que los Estados ratifiquen el Protocolo Facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la participación de niños en los conflictos armados y el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional.

79. La explotación sexual de los niños en todas sus formas sigue siendo extremadamente preocupante, como evidencia el último informe del Relator Especial encargado de esta cuestión. Se deben adoptar medidas en los niveles nacional, regional e internacional para combatir estos delitos y poner a sus autores a disposición de la justicia. Las palabras ya no bastan; hay que pasar a la acción.

80. La **Sra. ALI BIBATA** (Burkina Faso) indica que, como los jóvenes menores de 15 años representan el 49 por ciento de la población Burkina Faso, la promoción de los derechos del niño es la principal preocupación del país. Burkina Faso, que es parte en diferentes instrumentos

relativos a los derechos del niño, como la Convención, se esfuerza por poner en consonancia su legislación nacional con las obligaciones contraídas y vela por que ésta sea aplicada por las instituciones administrativas y judiciales del país. Desde 2000, Burkina Faso invierte enormes esfuerzos en la lucha contra la trata de niños, en colaboración con los organismos del sistema de las Naciones Unidas y las organizaciones de la sociedad civil. Así, se ha firmado un protocolo de acuerdo con Malí sobre la lucha contra la trata transfronteriza de niños. También se está elaborando un código de protección de la infancia destinado a armonizar los diferentes textos en vigor, lo que se ha de traducir en un aumento de la eficacia de las actividades sobre el terreno. La salud de los niños no se deja de lado, prueba de lo cual es el gran número de proyectos y programas de salud que se han puesto en marcha. En cuanto a la educación, se ha emprendido un plan decenal de desarrollo de la educación básica cuyo objetivo es aumentar la tasa de escolarización y alfabetización de los niños de ambos sexos, en particular de las niñas. Existen estructuras especializadas que acogen a los niños discapacitados y a otros niños marginados, y se han puesto en práctica políticas y programas específicos para favorecer su readaptación.

81. Burkina Faso agradece a los interlocutores bilaterales y multilaterales y a los interlocutores de la sociedad civil el apoyo técnico y financiero prestado para llevar a cabo sus actividades en pro de los niños.

82. El Sr. **VASSYLENKO** (Ucrania) recuerda que los objetivos de desarrollo del Milenio, entre los que figuran la promoción y la protección de los derechos del niño, sólo pueden alcanzarse con la ayuda de todos los Estados Miembros. No hay más remedio que reconocer que al día de hoy se siguen menoscabando dos derechos fundamentales del niño, a saber, el derecho a la vida y el derecho a la educación. En efecto, la pobreza, las enfermedades, la violencia familiar, su alistamiento en conflictos armados, los abusos sexuales o la explotación económica, entre otros males, son la suerte cotidiana de muchos niños. Se deben adoptar medidas urgentes en los ámbitos nacional e internacional para proteger a los niños. Es de vital importancia acabar con la impunidad con que se cometen los delitos contra los niños, así como hacer que sus autores comparezcan ante los tribunales nacionales o, en su defecto, ante jurisdicciones internacionales como la Corte Penal Internacional.

83. Habida cuenta de la expansión de los conflictos armados, los cuales, tal como se pone de manifiesto en el informe del Representante Especial del Secretario General para la cuestión de los niños y los conflictos armados, se cobran cada vez más víctimas entre los niños, las normas internacionales y las medidas de prevención y protección adoptadas hasta la fecha no bastan. La comunidad internacional debe presionar más a las partes en conflicto que utilicen a niños. Por su parte, Ucrania ratificó el año anterior el Protocolo Facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la participación de niños en los conflictos armados.

84. Las actividades delictivas cuyas víctimas son niños están en aumento desde hace 10 años, en particular las adopciones internacionales ilegales, comercio cuyos beneficios alcanzan cifras astronómicas. Esta situación preocupa mucho a Ucrania, que ha adoptado medidas para ponerle fin. Ucrania, que es Parte en el Protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional, se felicita de las medidas adoptadas por las Naciones Unidas para hacer frente a este tipo de delito, en particular el nombramiento de un relator especial sobre la trata de personas.

85. En el ámbito nacional, el Gobierno de Ucrania se esfuerza por posibilitar que todos los niños crezcan en un entorno estable y propicio para su desarrollo físico y psíquico. Esta preocupación por el bienestar de los niños debe manifestarse todos los días, tanto en el ámbito nacional como en el internacional.

86. El **Sr. MARTÍNEZ** (Paraguay), hablando en nombre de su país y en el de los Estados miembros del Mercado Común del Sur (MERCOSUR) y Estados asociados, señala varios factores que en la actualidad afectan especialmente a los niños de la región del MERCOSUR: la pobreza, la violencia, la discriminación y la inobservancia del derecho a un medio ambiente sano.

87. La exclusión social y las precarias condiciones de supervivencia de los niños más pobres los hacen especialmente vulnerables. En cuanto a la violencia ejercida contra los niños, ya sea física, mental o sexual, ésta fue denunciada con la máxima firmeza en la reunión de los países miembros del MERCOSUR celebrada en Asunción (Paraguay) en marzo del presente año. Los participantes en esta reunión convinieron en la necesidad de deslegitimar la violencia como método de sanción, lo que, en su opinión, exigía la aprobación de un nuevo protocolo de la Convención sobre los Derechos del Niño.

88. En lo que respecta a la discriminación, los países del MERCOSUR son conscientes de que los niños pertenecientes a los grupos más expuestos al racismo presentan un grado mayor de vulnerabilidad, sobre todo en el área educativa. Los niños indígenas, afrodescendientes, migrantes, refugiados, discapacitados y todos los que sufren la pobreza extrema deben recibir una atención prioritaria en esta esfera.

89. Los Estados del MERCOSUR y los Estados asociados consideran también que los niños tienen derecho a vivir en un ambiente sano. Asimismo, son plenamente conscientes de la vulnerabilidad de los niños frente a la contaminación provocada por los productos químicos y las sustancias peligrosas, tema que se abordó en el último período de sesiones del Foro Intergubernamental sobre Seguridad Química, en el que los países de la subregión participaron de forma activa.

90. Por último, el orador hace un llamamiento a la Comisión para que la resolución sobre los derechos del niño que se encuentra en proceso de negociación se apruebe por consenso.

91. El **Sr. AL-THANI** (Qatar) indica que Qatar, a través de su Consejo Supremo de Asuntos de la Familia, está cada vez más empeñado en la protección de los derechos del niño. Entre otras iniciativas, el Consejo solicitó la creación de una comisión nacional encargada de elaborar un informe sobre los avances logrados en la aplicación del Protocolo Facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía. Sobre la base de este informe se procedió a una revisión exhaustiva del derecho penal, y se está preparando una ley consagrada expresamente a la situación de los niños. En colaboración con el ACNUDH, el Consejo organiza también talleres de formación sobre los derechos del niño destinados a las personas que trabajan con menores. En el ámbito de la educación y con el apoyo de los organismos nacionales competentes y del UNICEF, el Consejo organiza campañas informativas sobre los derechos del niño en las escuelas públicas y distribuye materiales didácticos en los que se relacionan los principios del islam con los de la Convención. Qatar, que participará en la reunión consultiva regional sobre la violencia contra

los niños que se celebrará en El Cairo del 27 al 29 de junio de 2005, propone acoger, por iniciativa del Consejo Supremo de Asuntos de la Familia, una reunión regional en junio de 2005 dedicada al seguimiento de la aplicación de las observaciones finales formuladas por el Comité de los Derechos del Niño.

92. El **Sr. COSTEA** (Rumania) dice que Rumania se suma a la declaración realizada por la Representante Permanente de Luxemburgo en nombre de la Unión Europea. La delegación de Rumania desea señalar a la atención de los miembros de la Comisión las violaciones de los derechos humanos y de las libertades fundamentales cometidas por la administración separatista que ocupa el poder en el Transdniéster, región oriental de la República de Moldova. Estas violaciones afectan en particular al derecho de los niños a la educación y a la libertad de expresión de los alumnos, de sus padres y de los docentes. Ante esta inaceptable situación, la delegación de Rumania invita a la Comisión a que cumpla su mandato de velar por el respeto de los derechos humanos y de las libertades fundamentales en el mundo. En este sentido, solicita al ACNUDH y a las organizaciones humanitarias de las Naciones Unidas que hagan todo lo posible por impedir que la administración separatista del Transdniéster socave el derecho de los niños a la educación.

93. En Rumania, las autoridades se esfuerzan constantemente por mejorar la calidad de vida de los niños y garantizar el respeto de sus derechos. Esta acción, llevada a cabo en colaboración con las organizaciones regionales e internacionales y con representantes de la sociedad civil, ha tenido como resultado la modificación de la legislación nacional y la puesta en marcha de mecanismos institucionales para garantizar la transparencia de los procedimientos internos en materia de adopción internacional. Como prolongación de estas medidas, Rumania propone crear, por medio de acuerdos bilaterales o multilaterales, dispositivos que permitan realizar un seguimiento de los niños en el seno de sus familias adoptivas en el extranjero.

94. La **Sra. GREGR** (Luxemburgo), tomando la palabra en nombre de la Unión Europea, reafirma la adhesión de la Unión al Plan de Acción dimanante del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de mayo de 2002, cuyo objetivo es crear "un mundo apropiado para los niños". No obstante, lamenta la enorme distancia que separa la realidad de las intenciones. Ante los múltiples desafíos que se deben afrontar, es esencial llegar a la ratificación universal de la Convención sobre los Derechos del Niño y de sus dos protocolos facultativos. La labor del UNICEF es más indispensable que nunca, así como la del Comité de los Derechos del Niño. En este sentido, la Unión Europea se felicita de los esfuerzos realizados recientemente por el Comité para acelerar el examen de los informes de los Estados Parte y espera que esta iniciativa sea fructífera.

95. Como cada año, la Unión Europea presenta, junto con el GRULAC, una resolución en la que se resaltan todos los riesgos contra los cuales la comunidad internacional debe proteger a los niños. La Sra. Gregr desea destacar dos cuestiones especialmente preocupantes, a saber: la situación de los niños en los conflictos armados y la pobreza infantil. En lo que respecta a la primera cuestión, la Unión tiene previsto seguir cooperando con las diversas instituciones competentes del sistema de las Naciones Unidas. En concreto, aboga por establecer con carácter de urgencia un mecanismo sistemático y global de vigilancia, comunicación y verificación de la información sobre las violaciones de los derechos del niños en los conflictos armados. Además, convencida de la necesidad absoluta de poner fin a la impunidad con que se cometen los crímenes de guerra contra los niños y del importante papel que desempeña la Corte Penal

Internacional al respecto, la Unión Europea invita a los Estados a que aceleren el proceso de ratificación del Estatuto de Roma, en el que se tipifica como crimen de guerra el alistamiento de niños menores de 15 años en las fuerzas armadas. Por su parte, la Unión Europea ha adoptado diversas medidas en este ámbito, a saber: la elaboración de informes por los jefes de misión de la Unión Europea en los países afectados; la formulación de recomendaciones; la puesta en marcha, en colaboración con el UNICEF, de un programa de formación sobre los derechos del niño destinado a los funcionarios de la Unión Europea; y la financiación de proyectos a favor de los niños por la Oficina de Ayuda Humanitaria (ECHO).

96. En lo que respecta a la pobreza infantil, el balance es todavía más abrumador. En efecto, el UNICEF estima en más de mil millones el número de niños privados de al menos uno de los bienes esenciales para su supervivencia, crecimiento y desarrollo. La mortalidad infantil, la desnutrición, la falta de educación y la vulnerabilidad a las enfermedades, que son consecuencias directas de la pobreza, alcanzan proporciones dramáticas. Si bien la erradicación de la pobreza infantil está estrechamente ligada a la realización de los objetivos de desarrollo del Milenio, ésta sólo será posible si la promoción y la protección de los derechos del niño son eficaces. De ahí que deba darse prioridad a los derechos del niño en todas las políticas de ayuda para el desarrollo. Con esta perspectiva, la Unión Europea se propone actualizar la Declaración sobre la política de desarrollo de 2000 incorporando la cuestión de los derechos del niño en el marco más amplio del desarrollo humano y social. De esta forma espera contribuir a la creación de "un mundo apropiado para los niños".

Se levanta la sesión a las 12.05 horas.